

emotion of sauna.



M3



RU Руководство по монтажу и эксплуатации

Made in Germany



Druck Nr. 29341917ru 28.09

Русский

Содержание

Применение в соответствии с назначением	3
Общие указания.	3
Указания:.....	4
Подключение к Подключение производится	5
Технические характеристики	6
Монтаж.....	6
Минимальные расстояния	6
Монтаж датчика температуры и держателя для него	7
Монтаж с управлением с левой стороны	7
Ввод в эксплуатацию	8
Пример подключения системы для сауны	8
Предохранительный ограничитель.....	8
Адрес сервисного центра:	9
Гарантия.....	9
Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки! ..	10

Уважаемые Покупатели!

Вы выбрали высококачественный долговечный прибор, от эксплуатации которого Вы будете всегда получать удовольствие.

Он сконструирован по современным европейским стандартам и соответствует нормам и стандартам DIN en, сертифицирован по ISO 9001:2000.

Данное руководство по установке и эксплуатации составлено специально для Вас. Прочитайте внимательно эти важные сведения, а также указания для подключения к сети.

Желаем Вам приятного отдыха и наслаждения!

Проверьте сначала комплектность оборудования. В случае повреждения оборудования при транспортировке обращайтесь к поставщикам или фирме-перевозчику.

Применение в соответствии с предназначением

Этот санитарный прибор предназначен исключительно для нагрева кабин саун в комплексе с соответствующим прибором управления.

Любое выходящее за эти рамки использование является не соответствующим предназначению! В применение в соответствии с предназначением также входит соблюдение распространённых условий эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.

За другие, предпринятые по собственной инициативе изменения и ущерб в связи с этим производитель ответственности не несет, риск полностью ложится на виновника.

Нагревательные приборы для сауны (кроме тех, которые предназначены для домашнего использования) согласно DIN EN 60335-2-53 необходимо оборудовать устройством, защищающим от накрывания.

В зависимости от нагревательного прибора сауны в этих целях над ним, в качестве подходящей меры, можно монтировать кулисный выключатель типа I или II.

(Кулисный выключатель не входит в объем поставки прибора для сауны.)

Монтаж и электрическое подключение кулисного выключателя выполняется согласно прилагаемому к нему руководству по монтажу.

Общие указания.

Обратите внимание на то, что оптимальный климат в сауне достигается, если в кабине приточная и вытяжная вентиляция, печь и прибор управления работают в одном режиме.

Следуйте инструкциям продавца.

Приборы нагрева кабины работают на принципе конвекции воздуха. Свежий воздух забирается из приточной вентиляции, нагреваясь, он поднимается вверх (по законам конвекции) и затем циркулирует по кабине. Часть используемого воздуха через вытяжную вентиляцию выходит наружу. Таким образом, создается типичный климат сауны, и непосредственно под потолком температура достигает 110 оС, а внизу на полу кабины температура приблизительно на 30 оС – 40 оС ниже.

Поэтому бывает часто температурный зонд показывает 110 оС, а термометр, установленный на стенке на расстоянии приблизительно 20 –25 см от потолка кабины показывает только 85 оС.

Как правило, установив максимальную температуру, на верхней лавке вы будете иметь 80 оС - 90 оС.

Обратите также внимание, в кабине непосредственно над печкой будет самая высокая температура и там следует тоже установить температурный зонд и предохранительный ограничитель согласно инструкции по установке и эксплуатации прибора управления.

При первом включении печи, при первом нагреве, может возникнуть легкий запах гари от испарения отработанных веществ, возникших при производственном процессе изготовления. После этого следует проветрить кабину.

Указания:

 При некавалифицированном монтаже может возникнуть опасность возгорания.

Прочитайте, пожалуйста, внимательно следующие указания и технические характеристики.

- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими и/или психическими способностями. А также с ограниченными способностями к восприятию. Также прибором не следует пользоваться людям не обладающим необходимым опытом и знаниями. Исключения допускаются в тех случаях, когда работа с прибором производится под наблюдением ответственного за безопасность, или дачи им чётких указаний по обслуживанию прибора.
- За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.
-  Установка и подключение электрического оборудования и других электрических приборов должно производиться специалистами, соблюдая необходимые меры безопасности согласно местным стандартам и стандартам Союза Немецких Электриков. Схема подключения находится на внутренней стороне пульта.
- Электрооборудование можно устанавливать только в кабин, покрытие которых изготовлено из подходящего материала, т.е. необработанная, слабосолистая древесина (например, северная ель, липа, абаш, кедр)
- В кабине разрешается устанавливать только одну печь с соответствующей тепловой мощностью, см. таблицу 2
- В каждой кабине предусмотрена приточная и вытяжная вентиляция.

Воздухозаборники должны располагаться всегда позади печи, на расстоянии 5 – 10 см от пола. Минимальные параметры воздухозаборников приведены в табл.1

- Вытяжная вентиляция должна быть расположена напротив печи в нижней части стены. Воздухозаборники должны быть всегда открыты.
 - Нельзя эксплуатировать печь при закрытой приточной вентиляции.
 -  Внимание: накрытая чем-либо печь или незаполненная камнями печь могут привести к пожару
 -  Убедитесь перед каждым включением печи, что на ней не находятся посторонние предметы.
 - Внимание: печь сауны имеет во время работы высокую температуру – не дотрагиваться, опасность ожога!
 -  регулирование или управление печью осуществляется посредством прибора управления, который размещается на внешней стороне кабины, в то время как все чувствительные элементы и приборы находятся непосредственно в кабине.
- Приборы для освещения кабины и принадлежности для него должны устанавливаться в водостойком исполнении и пригодным для температуры окружающей среды 140 оС. Для этого целесообразно устанавливать лампы мощностью макс. 40 ватт.
- все приспособления в сауне (печь, прибор управления, освещение и т.п.) должны крепиться жестко. Средние размеры и габариты Вы найдете в прилагаемых таблицах.
 -  Подключение приспособлений сауны к сети (нагревательное приспособление, устройство управления, освещение и т.д.) может выполнять только электрик, имеющий

допуск по месту выполнения работ. Все кабели подключения внутри кабины должны быть изготовлены из силиконового материала и предназначены для эксплуатации как минимум при температуре окружающей среды 170°C. В случае использования одножильных проводов подключения следует поместить их в гибкий металлический корпус, соединенный с защитным проводом. Минимальное сечение линии подключения и соответствующие размеры кабин в соотношении с соединительными линиями приводятся в таблице с указанием кВт.

- Расстояние между нижней границы печи и полом также в зависимости от конструкции печи. В опорном исполнении это расстояние задается через цоколь. Следует иметь в виду, что сама печь не должна устанавливаться на легко воспламеняющихся покрытиях (например, дерево, пластмасса и т.п.)
- Наиболее подходящим половым покрытием для саун является керамическая плитка.
- Расстояние между защитной решеткой печи или лавкой и другими легко воспламеняющимися материалами до нагревательного прибора - в зависимости от конструкции. Высота защитной решетки печи должна соответствовать приблизительно высоте нагревательного прибора.
- Встроенный обогрев пола в саунах приводит к повышенной общей температуре поверхности пола.
- Соблюдайте указания и советы производителя кабины сауны.

Подключение к Подключение производится

специалистами без дополнительных указаний в соответствии со схемой, она наклеена на приборе.

В целях безопасности в кабине токопроводящие кабели не видимы, они ходят внутри стены. В большинстве случаев уже в кабинах предусмотрены в стенах полые трубы для проложения кабеля. Если в Вашей кабине они отсутствуют, то следует просверлить рядом с печью, (там, где кабель выходит из печи),

в стене отверстие размерами приблизительно, и провести через него кабель, вывести наружу и подвести к прибору управления.

На внешней стене кабины также кабель и все соединения должны быть защищены, т.е. заключены в изоляционные трубы или покрыты специальными деревянными крышками.

Внимание!

Уважаемый клиент,

Согласно действующим правилам электроподключение печи и управления сауны допускается только специалистом авторизованной электротехнической фирмы. Обращаем Ваше внимание на то, что в гарантийном случае требуется предъявление копии счета исполнителя (электротехнической фирмы).

В объем поставки входит:

1 печь для сауны

1 пакет принадлежностей с

4 саморезами

1 комплект камней для сауны

Технические характеристики

Присоединяемая мощность: 3 кВт

Размер кабины: 4,0 м³

Минимальный размер приточной и вытяжной вентиляции: 20 x 4 см

Высота: 60 см

Ширина: 30 см

Глубина: 20 см

Подключение к сети: N AC 230 В

Предохранитель: 16 А

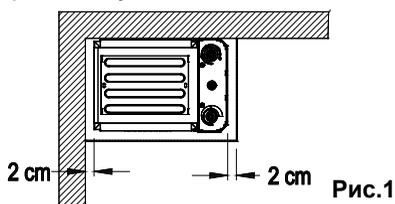
В коммерческой сфере нагревательный прибор для сауны разрешается использовать только в сочетании с защитным приспособлением типа I, арт. № 94.4421.

Монтаж

Минимальные расстояния

Минимальная внутренняя высота сауны-кабины должна составлять 1,90 м.

При монтаже нагревательного прибора для сауны нужно следить за тем, чтобы вертикальное расстояние от верхнего края нагревательного прибора до потолка сауны составляло минимум 90 см. Горизонтальное (боковое) расстояние между нагревательным прибором для сауны, защитной решеткой печи либо полкой и другими горючими материалами и нагревательным прибором содержится в указании размеров. Высота защитной решетки печи должна приблизительно соответствовать высоте нагревательного прибора для сауны.

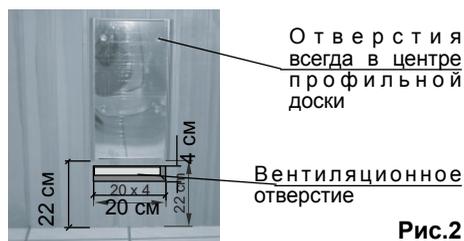


Сначала извлеките нагревательный прибор для сауны из упаковки и удалите защитную пленку с элементов из нержавеющей стали и внешнего кожуха.

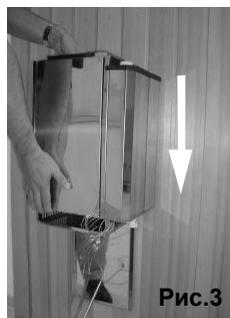
Для монтажа нужно вытянуть вниз заднюю стенку прибора. Для этого перевернуть прибор или положить на бок.

Затем монтировать задний элемент при помощи 4 прилагаемых саморезов на боковой стене кабины согласно размерам, указанным на рис. 2.

Внимание! Выступы крепежных отверстий не должны входить в паз, поскольку между задней стенкой печи и стенкой кабины возникает расстояние.



Теперь сверху вставить нагревательный прибор для сауны в заднюю стенку. При этом следить за тем, чтобы боковые элементы верхними расположенными под углом сторонами прилегали к боковой стенке (рис. 3 и 4).



В зоне отверстия для поступления воздуха просверлите отверстие диаметром прилб. 12 мм и выведите соединительный провод наружу.

Монтаж датчика температуры и держателя для него

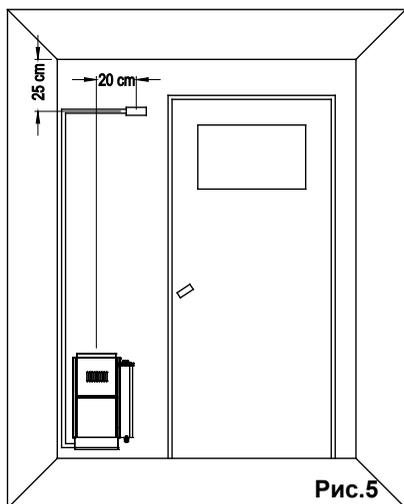
Датчик температуры крепится, как показано на рис. 6, над

печью, припл. на 25 см ниже потолка кабины,

к стене (при помощи двух шурупов, входящих в объем поставки).

Капиллярные трубопроводы крепятся к стенке кабины при помощи входящих в объем поставки держателей. Необходимо следить за тем, чтобы провода датчика не имели острых краев.

Избыточная длина капиллярных трубопроводов убирается под печь, ее ни в коем случае нельзя заправлять в соединительную коробку.

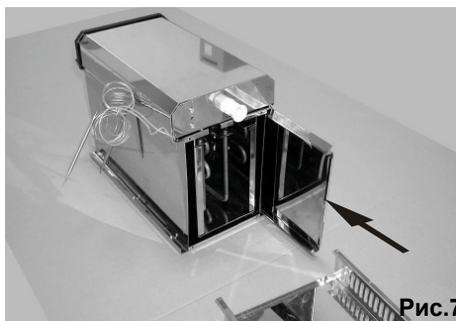
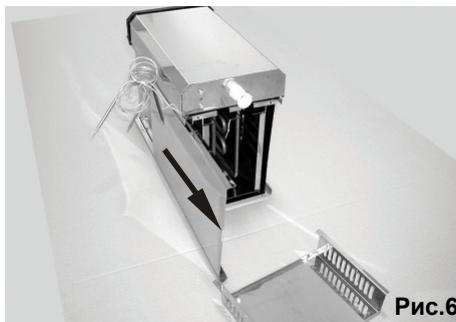


Монтаж с управлением с левой стороны

Для этого нужно поменять переднюю и заднюю

стенку. Положите прибор на сторону, противоположную стороне управления.

Отвинтите оба самонарезающих винта на нижней стороне цоколя. Теперь вытяните переднюю стенку (как ранее заднюю стенку) из боковых элементов кожуха (рис. 7) и вставьте вновь в корпус с противоположной стороны (рис. 8).



Снова привинтите цоколь, повернув его на 180°. При этом боковые накладки фиксируют переднюю стенку.

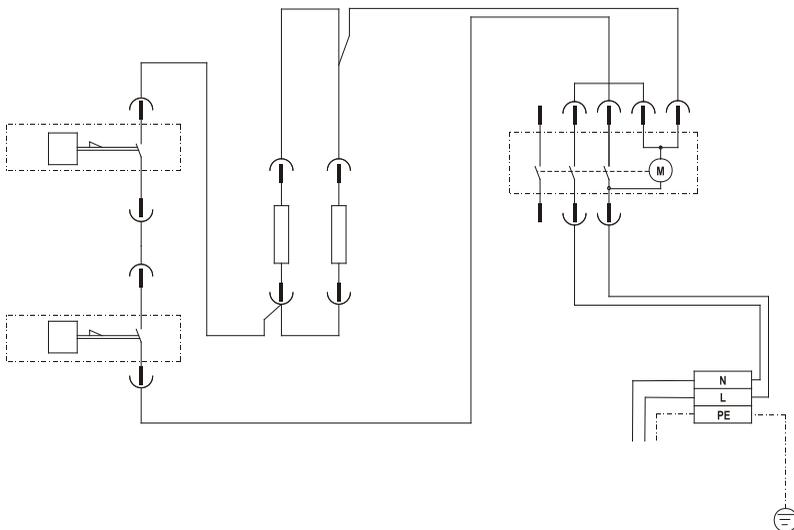
Ввод в эксплуатацию

Вводите печь для сауны в эксплуатацию только с наполненным резервуаром для камней и перед этим всегда проверяйте, чтобы на нагревательном приборе для сауны не было посторонних предметов.

 При помощи переключающей рукоятки можно настроить макс. время нагрева 4 часа. Поверните ручку на желаемое время нагрева, и печь начнет нагреваться. После истечения установленного времени нагревательный прибор для сауны автоматически отключится.

 При помощи этого переключающего рычага вы можете предварительно выбрать желаемую температуру. Помните о том, что регулирование температуры производится в зоне датчика, и температура в кабине сауны может отличаться. Диапазон регулирования находится между 30° C и 110° C. Обычно температура в сауне в зоне верхней полки составляет от 80° C до 90° C.

Пример подключения системы для сауны



Внимание! Всегда зажимать нулевой провод N

Предохранительный ограничитель

Нагревательный прибор для сауны оснащен предохранительным ограничителем температуры (STB). Он отключает нагревательный прибор при достижении недопустимой температуры. В этом случае поручите проверку системы специалисту. STB необходимо снова установить в исходное положение, чтобы печь вновь была готова к работе. Для этого нужно открыть блок управления и нажать красную кнопку на STB

Изготовитель:
KERN GmbH
35759 Дридорф-Мадемюлен, Германия

Адрес сервисного центра:

ООО „Др.Керн-ЭОС“
117454, Москва, проспект
Вернадского, 78, строение 9
Телефоны: +7 (495) 564-8772, 564-
8773, 995-9744, 775-9965
Факс: +7 (495) 564-8773
info@eos-werke.ru
www.eos-werke.ru

Гарантия

Гарантийные обязательства согласно действующим законодательным положениям.

Гарантия изготовителя

- Гарантийный срок начинается с даты чека и длится, как правило, 2 года (при частном пользовании 3 года).
- Гарантийные обязательства вступают в силу только по предъявлении чека об оплате.
- Гарантия аннулируется при изменениях в приборе, сделанных без официального разрешения изготовителя.
- При дефектах, возникших вследствие ремонта или вмешательства неуполномоченных лиц или ненадлежащего использования прибора.
- В гарантийном случае необходимо указать серийный №, № артикула, а также обозначение прибора и подробное описание неполадки.
- Гарантия включает возмещение дефектных деталей прибора, за исключением обычного износа.

При неполадках прибор должен быть отправлен нашему сервисному отделу в оригинальной или иной соответствующей упаковке (ВНИМАНИЕ: опасность транспортных повреждений).

Отправляйте прибор всегда с этим гарантийным талоном, заполнив его.

Транспортные расходы за счет потребителя. Вне Германии в гарантийном случае следует обращаться к дилеру. Непосредственное гарантийное обслуживание нашим сервисным центром в этом случае невозможно.

Дата пуска в эксплуатацию:

Подпись и печать авторизованного
электромонтера:

Порядок возврата товара (RMA) - указания для любой обратной доставки!

Уважаемый клиент,

мы желаем Вам получить удовольствие от заказанных товаров. В случае, если Вы в порядке исключения будете не совсем довольны товаром, мы просим Вас принять во внимание следующий порядок возврата. Только в этом случае гарантируется быстрый и беспрепятственный возврат.

При любом возврате следует обязательно учитывать!

- Имеющийся формуляр **RMA** всегда **заполнять полностью и прилагать** вместе с **копией чека** для отправляемого товара! Пожалуйста, не приклеивать его к товару или его упаковке. **Без этих документов обработка не возможна**
- **Подлежащие оплате посылки на территории Германии не принимаются** и возвращаются отправителю, который обязан оплатить пересылку! Пожалуйста, всегда запрашивайте **№ RMA** для экономной пересылки.
- **Пожалуйста, следите за тем, чтобы товар был отправлен без видимых следов использования** в неизменном **полном объеме и неповрежденной оригинальной упаковке**.
- Пожалуйста, воспользуйтесь **дополнительной прочной и неломающейся упаковкой**, можно заполнить ее, например, пенополистиролом, газетами и т. п. Повреждения при транспортировке по причине недостаточной упаковки оплачиваются отправителем.

Тип рекламации:

1) Повреждение при транспортировке

- Пожалуйста, **немедленно проверьте** содержимое Вашей посылки и **сообщите** о каждом повреждении **транспортной компании** (служба доставки посылки / экспедиторская компания)
- Не использовать поврежденный товар!
- **Транспортная компания** должна выдать Вам **письменное подтверждение** о наличии повреждения.
- **Затем по телефону немедленно сообщите о повреждении Вашему продавцу.** Последний обсудит с Вами ход дальнейших действий.
- При поврежденной транспортной коробке используйте дополнительную коробку большего размера. **Обязательно приложите подтверждение о наличии повреждения от транспортной компании!**

2) Поставка поврежденного товара

- Обязательный срок гарантии составляет 2 года. Если поставленный **товар поврежден**, отсутствуют **некоторые принадлежности** или поставлен **неправильный товар** или неправильный объем, свяжитесь с Вашим продавцом. Он обсудит с Вами Ваш отдельный случай и постарается найти удобное для Вас решение.
- Для **экономной пересылки** на территории Германии от производителя Вы получите **№ RMA**.
- Любая отправка товара обратно должна осуществляться в **оригинальной упаковке товара в полном объеме**. Пожалуйста, упаковывайте товар таким образом, чтобы он не повредился. Если Вам поставлен **неправильный товар**, пожалуйста, не пользуйтесь им!

3) Проблемы при установке и работе

- Пожалуйста, **прочитайте сначала полностью руководство, входящее в объем поставки**, и соблюдайте, прежде всего, содержащиеся в нем указания по монтажу и установке.
- **Вашим первым контактным лицом всегда должен быть продавец**, так как он наилучшим образом информирован о „своем“ продукте и имеет представление о возможных трудностях.
- **При нарушении работы товара** убедитесь сначала, что товар не имеет дефектов. Благодаря контролю качества при производстве дефекты в новых приборах выявляются очень редко.